



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA XT1200Z 2014-

© by MRA-Klement GmbH – 11/2015 4025066154746

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA XT1200Z 2014-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm
2	Linsenschrauben schwarz M5 x 25	10641	Kreuzschlitzschraubendreher
2	Linsenschrauben schwarz M5 x 16	10554	
2	Distanzstücke 6mm	11038	
4	Kunststoffunterlegscheiben 12x5x0,5mm	10635	
2	O-Ringe schwarz 4,5 x 1,5mm	10992	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Originalwindschutzscheibe.
3. Stecken Sie die Linsenschrauben **M5 x 25mm** mit den Kunststoffunterlegscheiben in die **oberen** Bohrungen der MRA-Scheibe. Anschließend stecken Sie die Distanzhülsen von innen auf die Schrauben.

Unser Tipp: Stecken Sie die mitgelieferten O-Ringe nach den Hülsen auf die Schrauben – dies dient als Montagehilfe (P 1).
4. Stecken Sie die Linsenschrauben **M 5 x 16mm** mit den Kunststoffunterlegscheiben in die **unteren** Bohrungen der MRA-Scheibe (P 1).
5. Montieren Sie die MRA-Scheibe an das Motorrad und ziehen Sie die Schrauben an.
6. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz auf die Scheibe auf, wie im Bild 1 gezeigt. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key, 3 mm Phillips screwdriver
2	Oval head screws, black, M5 x 25 mm	10641	
2	Oval head screws, black, M5 x 16 mm	10554	
2	Spacers, 6 mm	11038	
4	Plastic washers, 12 x 5 x 0.5 mm	10635	
2	O-rings, black, 4.5 x 1.5 mm	10992	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Dismantle the original screen.
3. Insert the **M5 x 25 mm** oval head screws with the plastic washers into the **upper** holes on the MRA screen. After that, place the spacers onto the screws from inside.

 Tip: Place the O-rings supplied onto the screws after you've fitted the spacers, as this will help you mount the screen (P1).
4. Insert the **M5 x 16 mm** oval head screws with the plastic washers into the two **lower** holes on the MRA screen (P1).
5. Mount your MRA screen onto your motorbike and tighten the screws.
6. Mount the edge protector strip onto the screen as shown in P1. Place the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA XT1200Z 2014-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé Allen 3mm
2	Vis à tête bombée noires M5 x 25	10641	Tournevis cruciforme
2	Vis à tête bombée noires M5 x 16	10554	
2	Pièces d'écartement 6mm	11038	
4	Rondelles plastique 12x5x0, 5mm	10635	
2	Joint torique noir 4,5 x 1,5mm	10992	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez la vitre d'origine.
3. Insérez les vis à tête bombée **M5 x 25mm** dans les trous supérieurs de la vitre MRA, avec les rondelles. Puis positionnez les tubes d'écartement sur les vis, depuis l'intérieur.

Notre conseil : Installez les joints toriques fournis sur les vis après les tubes d'écartement – ils vous faciliteront le montage (P 1).

4. Insérez les vis à tête bombée **M 5 x 16mm** dans les trous supérieurs de la vitre MRA, avec les rondelles (P 1).
5. Montez la vitre MRA sur la moto et serrez les vis.
6. Positionner le protège-arête fourni sur la vitre tel qu'illustré sur l'image 1. Glissez les attaches sur les extrémités du profil protège-arêtes et pressez-les doucement à l'aide d'une pince multiprise, de sorte que le profil protège-arête soit fixé à la vitre.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Brugola 3mm
2	Viti a testa svasata nere M5 x 25	10641	Cacciavite a croce
2	Viti a testa svasata nere M5 x 16	10554	
2	Distanziali 6mm	11038	
4	Rondelle in materiale plastico 12x5x0,5mm	10635	
2	O-ring neri 4,5 x 1,5mm	10992	

Montaggio del parabrezza sulla motocicletta:

1. Posizionare la motocicletta su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Inserire le viti a testa svasata **M5 x 25mm** con le rondelle in materiale plastico nei fori **superiori** del parabrezza MRA. Dopo di che inserire i distanziali dall'interno sulle viti.

Il nostro consiglio: inserire gli O-ring contenuti in fornitura sulle viti, dopo i distanziali – ciò funge da ausilio al montaggio (P 1).

4. Inserire le viti a testa svasata **M 5 x 16mm** con le rondelle in materiale nei fori **inferiori** del parabrezza (P 1).
5. Montare il parabrezza MRA sulla motocicletta e serrare le viti.
6. Collocare il paraspigoli in fornitura sul parabrezza, come mostrato nella figura 1. Spingere le bussole di serraggio lungo le estremità del profilo del paraspigoli e comprimerle leggermente con una pinza combinata, in modo tale che il profilo del paraspigoli venga serrato.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA XT1200Z 2014-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen de 3 mm
2	Tornillos alomados negros M5 x 25	10641	Destornillador de estrella
2	Tornillos alomados negros M5 x 16	10554	
2	Piezas distanciadoras de 6 mm	11038	
4	Arandelas de plástico 12x5x0,5 mm	10635	
2	Juntas tóricas negras 4,5 x 1,5 mm	10992	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Inserte los tornillos alomados **M5 x 25 mm** con las arandelas de plástico en los orificios **superiores** del parabrisas MRA. A continuación, inserte los casquillos distanciadores desde dentro en los tornillos.

Nuestro consejo: inserte las juntas tóricas suministradas en los tornillos después de los casquillos; esto sirve como ayuda de montaje (P 1).

4. Inserte los tornillos alomados **M 5 x 16 mm** con las arandelas de plástico en los orificios **inferiores** del parabrisas MRA (P 1).
5. Monte el parabrisas MRA en la motocicleta y apriete bien los tornillos.
6. Monte en el parabrisas la protección de bordes que se incluye en el volumen de suministro tal y como se muestra en la imagen 1. Deslice los casquillos de retención sobre los extremos del perfil protector de bordes y presiónelos con unos alicates universales juntándolos ligeramente de forma que el perfil protector de bordes quede sujeto.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



